

НОВЫЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ

КОРРЕКТИРОВОЧНЫЙ КУРС ПО ПРАКТИКУМУ УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ С УЧЕТОМ ИННОВАЦИОННЫХ МЕТОДИК В СИСТЕМЕ БАКАЛАВРИАТА*

Е.В. Талыбина, Ю.М. Науменко

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, д. 6, Москва, Россия, 117198

Представлен инновационный коррективовочный курс по практикуму устной и письменной речи для иностранных студентов I курса гуманитарных специальностей бакалавриата, даны основные методические рекомендации для преподавателей по работе с учебно-методическим комплексом.

Как известно, практикум устной и письменной речи по русскому языку как иностранному занимает одно из ведущих мест в системе подготовки иностранного специалиста, поскольку в подавляющем большинстве российских вузов преподавание основных предметов ведется на русском языке. В связи с внедрением двухступенчатой системы образования (бакалавриат—магистратура), которая позволяет сделать российское образование конкурентноспособным на мировом рынке образовательных услуг, внедрить систему включенного обучения, учебные программы претерпели существенные изменения.

Перед иностранным студентом, получающим образование на русском языке, стоит непростая задача. С одной стороны, он должен в короткий срок овладеть иностранным языком, являющимся для него единственным инструментом общения на территории России, а с другой стороны, в должной степени изучить язык специальности, позволяющий ему обучаться в том или ином высшем учебном заведении РФ. Подготовительные факультеты, работающие на базах рос-

* Данная статья написана в рамках реализации Инновационной образовательной программы РУДН «Создание комплекса инновационных образовательных программ и формирование инновационной образовательной среды, позволяющих эффективно реализовывать государственные интересы РФ через систему экспорта образовательных услуг».

сийских вузов, как раз и призваны помочь иностранному студенту справиться с непростой задачей интеграции в учебный процесс. При переходе на I курс основных факультетов особую роль в обучении иностранных студентов играет корректировочный курс, при прохождении которого происходит закрепление ранее приобретенных навыков и умений, формирование языковой, речевой и коммуникативной компетенций.

Учебно-методический комплекс «Корректировочный курс по практикуму устной и письменной речи для иностранных студентов с учетом инновационных методик» предназначен для корректировки знаний по русскому языку иностранных студентов, обучающихся на I курсе бакалавриата филологического факультета (направления «Филология», «Лингвистика», «Журналистика», «Связи с общественностью», «Психология») и факультета гуманитарных и социальных наук (направления «Политология», «Социология», «История», «Философия», специальности «Международные отношения», «Государственное и муниципальное управление»). В его основу положена образовательная программа по РКИ, которая соответствует разработанной Государственной образовательной системе стандартов по русскому языку как иностранному (РКИ) (Образовательная программа по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень. — М.: Изд-во РУДН, 2001. — 137 с.).

Нестандартный подход к выбору материала определил структуру построения учебно-методического комплекса (УМК), систему заданий, позволяющую использовать УМК как полностью, так и выборочно в зависимости от целей обучения, специальности обучающихся и уровня владения русским языком. В комплекс включены фонетические задания, составленные с учетом явлений звуковой интерференции, блок заданий для самостоятельной работы студентов, обучающие и контролирующие тесты.

Необходимо помнить, что целью корректировочного курса является совершенствование навыков и умений языковой и коммуникативной компетенции в процессе обучения различным видам речевой деятельности, при этом особое внимание уделяется формированию навыков и умений аудирования и письма как наиболее значимых для обучения на I курсе бакалавриата основных факультетов. Они должны развивать навыки письменной речи при репродуцировании прочитанных или прослушанных текстов, относящихся к различным сферам общения; закреплять языковой материал, изученный на Базовом и I Сертификационном уровнях; развивать навыки чтения и извлечения информации из текстов учебно-профессиональной и социально-культурной коммуникативных сфер.

Курс является обязательным для всех направлений бакалавриата филологического факультета и факультета гуманитарных и социальных наук. В настоящем курсе предполагается корректировка умений студентов в области:

— чтения: студент должен уметь читать небольшие аутентичные тексты из газет, журналов, книг; понимать общее содержание прочитанного, отдельные детали, выводы и оценки автора;

— письма: студент должен уметь передавать основное содержание прочитанного или прослушанного текста на предложенную тему; писать текст из 20 предложений на одну из предложенных тем: о себе, своей семье, учебе, изучении иностранного языка, рабочем дне, свободном времени, родном городе, здоровье, погоде;

— аудирования: студент должен уметь понимать короткие диалоги и извлекать фактическую информацию (тема, время, отношения, характеристика объектов, цели, причины); понимать развернутые диалоги и выражать свое отношение к высказываниям и поступкам говорящих; понимать звучащие объявления, новости, информацию социально-культурного характера);

— говорения: студент должен уметь участвовать в диалогах в достаточно широком круге ситуаций повседневного общения, начинать, поддерживать и завершать диалог; вести беседу на различные темы (о себе, о работе, профессии, интересах, о стране, городе, вопросах культуры и т.д.); строить собственное высказывание на базе прочитанного текста социально-культурного характера;

— языковой компетенции: студент должен владеть грамматическими и лексическими умениями оформления высказываний в соответствии с интенциями, возникающими в простых ситуациях стандартного типа. Студент должен владеть лексическим минимумом в объеме 2300 единиц.

В связи с этим УМК включает в себя несколько разделов: фонетический, лексико-грамматический, морфологический и синтаксический.

УМК основан на инновационной поисково-технологической модели обучения, которая позволяет сохранить технологичность процесса и построить учебное взаимодействие с выходом за пределы репродуктивной ориентации, при этом учитывая не только рациональную, но и эмоционально-ценностную сторону познания. Применение такой модели обучения предполагает единство функционирования рационального и эмоционального компонентов в процессе усвоения русского языка иностранными студентами. Данный подход к построению УМК позволяет оптимизировать учебно-воспитательный процесс, ориентированный на четко определенные корректировочные цели, которые были перечислены выше.

С точки зрения организационно-методического построения курс состоит из восьми уроков, включающих в себя фонетический, лексический и грамматический материал. Каждый урок направлен на оптимизацию навыков продуктивных и репродуктивных устных и письменных видов речевой деятельности: говорения, аудирования, чтения, письма.

Урок, в котором сформулированы цели и задачи, состоит из нескольких разделов:

- «Повторяем фонетику»;
- «Читаем текст»;
- «Повторяем грамматику»;
- «Проверяем свои знания»;
- «Готовимся к тестированию».

На основе пройденного материала проводится внутрисеместровое тестирование.

Работа по учебно-методическому комплексу может быть построена следующим образом.

«Повторяем фонетику». В этой части урока повторяются пройденные ранее фонетические явления, которые сначала объясняются, а затем закрепляются на практике, при этом технологичность учебного процесса достигается при помощи использования таблиц и схем. Каждый урок содержит сведения об интонационном оформлении фразы. В конце имеются тренировочные упражнения для повторения и закрепления приобретенных знаний.

«Читаем текст». Данная часть урока состоит из притекстовых заданий, направленных на снятие лексических трудностей, возникающих при прочтении аутентичного текста. Главный акцент необходимо сделать на семантизацию незнакомой лексики с позиции ее языковой структуры, функционирования в речи и выхода в коммуникацию. При формулировке заданий использован эвристический метод, нацеливающий студентов на самостоятельный поиск значения слова с опорой на контекст и морфемный состав слова. Все языковые единицы даются в широком контексте, что, с одной стороны, предотвращает их механическое запоминание, а с другой — развивает навык их употребления при вхождении в коммуникацию. Послетекстовые задания имеют ситуативно-тематическую организацию. Это позволяет студенту не только усвоить новые лексические единицы, но и активизировать свой пассивный словарный запас. Формулировка послетекстовых заданий соответствует комплексно-концентрическому принципу и направлена на повышение коммуникативной активности учащихся. Непосредственно текст помимо общих сведений содержит лингвострановедческую информацию. Следует помнить о том, что, изучая иностранный язык, студенты одновременно знакомятся с историей, географией, культурой, искусством народа, а без знания страноведения обучение языку будет неполным, поэтому текст необходим для формирования фоновых знаний учащихся.

«Повторяем грамматику». Этот раздел урока построен следующим образом: сначала описываются лингвистические трудности повторяемого грамматического явления, обращается внимание на его особенности, заканчивается раздел разными видами тренировочных упражнений для закрепления приобретенных знаний. Система и последовательность упражнений направлена на всестороннюю обработку материала, без которой нельзя надеяться на автоматизацию навыка употребления грамматических конструкций в свободной речи. В учебно-методическом комплексе имеются несколько упражнений с заданиями, которые нужно выполнить в соответствии с ситуациями, представленными с помощью картинок и схем. Хотелось бы подчеркнуть значение этого вида упражнений как весьма экономного и эффективного при повторении изученного материала.

Практическое овладение русским языком иностранцами оказывается делом весьма нелегким в основном из-за наличия в нем падежной системы, именно поэтому данный раздел урока начинается с повторения предложно-падежной системы, которая вызывает трудность у большинства иностранных студентов, независимо от того, существует или нет в их языке подобное грам-

матическое явление. Авторы учебно-методического комплекса придерживаются принципа горизонтальной подачи падежа, то есть дают несколько значений одного падежа, повторяя и закрепляя его на материале разных частей речи, а затем переходят к повторению следующего.

При повторении падежной системы мы также рекомендуем использовать таблицы. Они позволяют систематизировать разрозненные знания учащихся о многозначности русских падежей, проконтролировать полноту их грамматических знаний и возможностей в правильном построении структур, которые изучались студентами в течение довольно продолжительного времени на подготовительном факультете.

Грамматическая категория вида русского глагола вызывает при изучении определенные трудности. Главнейшей из них надо признать неспецифичность самого понятия «вид» для неславянских языков. Преподаватель, объясняя сущность данной грамматической категории в иностранной аудитории, лишен возможности опираться на родной язык учащегося или на язык-посредник. Положение осложняется еще и тем, что вид не может быть осознан непосредственно в речевой практике. Работа над этой грамматической категорией нуждается не только в длительной тренировке, но и в глубоком теоретическом освещении. Именно поэтому данной теме посвящены несколько разделов в трех уроках учебно-методического комплекса. Наиболее трудным для понимания, на наш взгляд, является несовершенный вид глагола, так как он имеет более широкое и менее определенное значение. Об этом преподаватели нередко забывают, направляя все усилия на толкование признаков совершенного вида. Так как в данном УМК повторяется ранее пройденный материал, в нем содержатся упражнения на отработку глаголов как совершенного, так и несовершенного видов. В результате работы по данным разделам в сознании учащихся должны сложиться следующие признаки, характеризующие основные функции вида и закономерности их реализации в речи:

Несовершенный вид	Совершенный вид
Обозначает процесс действия Обозначает повторяемость действия Обозначает констатацию факта	Обозначает достижение предела действия

Работа над глаголами движения, на наш взгляд, должна покрывать истинные коммуникативные потребности учащихся, поэтому в УМК используются наиболее употребительные в русской среде приставочные и бесприставочные глаголы, для усвоения которых мы использовали принцип наглядности.

В данном разделе урока повторяются наиболее трудные для иностранных учащихся синтаксические структуры, необходимые для вхождения в коммуникацию. Описание простого и сложного предложений дается последовательно, а затем отрабатывается в лексико-грамматических упражнениях.

«Проверяем свои знания». Данный раздел УМК может быть использован как для самостоятельной работы, так и для работы на занятии. Здесь содержатся

упражнения, направленные на развитие все видов речевой деятельности, включая аудирование. Известно, что чем выше интеллектуальная активность учащихся при выполнении упражнений, тем интенсивнее протекает процесс становления механизмов речи, тем эффективнее учащиеся готовятся к реальной коммуникации на изучаемом языке. Именно с помощью упражнений, вызывающих мыслительную деятельность формируется акт свободной речи, что является главной и конечной целью обучения языку.

«Готовимся к тестированию». Каждый урок включает тестовый материал, учитывающий заданные темы. Он составлен на основе тест-стандарта I Сертификационного уровня и направлен на подготовку студентов-иностранцев к Государственному тестированию.

**THE CORRECTIVE COURSE ON THE PRACTICAL WORK
OF ORAL AND WRITTEN SPEECH FOR FOREIGN STUDENTS
IN VIEW OF INNOVATIVE TECHNIQUES IN SYSTEM
OF BACHELOR DEGREE**

E.V. Talybina, Y.M. Naumenko

Department of Russian Language and Teaching Methodology
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article is devoted to the innovative corrective course on the Russian speech of 1-year foreign students of humanitarian specialties for Bachelor degree and some basic methodical recommendations for teachers on work with this complex are given in the article.